



TÍTULO CURSO

Cómo escribir *abstracts* y artículos en inglés

0. Profesorado: Dra. Susana Álvarez Álvarez y Dra. Verónica Arnáiz Uzquiza (Facultad de Traducción e Interpretación, Campus Duques de Soria, Universidad de Valladolid)

1. Fechas y lugar de celebración:

Sesiones presenciales en Campus Miguel Delibes (Valladolid): jueves 21 de mayo de 2015 (16:30 a 20:30 horas) y viernes 22 de mayo de 2015 (10-14 horas).

- Jueves **21 de mayo**, Aulario del Campus del Esgueva (Paseo del Cauce s/n), **Aula 25**.
- Viernes **22 de mayo**, Facultad de CC. Económicas y Empresariales (Avda. Valle de Esgueva, 6), **Aulas Informáticas AI1 y AI2**.

2. Duración: 12,5 horas (2 sesiones presenciales de 4 horas y 4,5 horas de trabajo no presencial)

3. Tipología (presencial/semipresencial/virtual): semipresencial

4. Número de asistentes: 30 profesores, 20 estudiantes de doctorado y 20 personal de Biblioteca.

5. Introducción:

La importancia de la difusión y visibilidad de las investigaciones realizadas en las universidades e institutos universitarios es cada vez mayor, lo que obliga a los investigadores a difundir sus trabajos en revistas internacionales, en la mayor parte de las ocasiones, escritas en lengua inglesa.

Ante esta situación, el objetivo de este curso es presentar a los participantes las principales características de la escritura científico-académica en lengua inglesa atendiendo a aspectos macroestructurales y microestructurales de los artículos científicos y de los *abstracts*, dos de los géneros principales de este tipo de escritura. Por un lado, se analizarán las características específicas de estos géneros en función de los distintos ámbitos de especialidad, al tiempo que se incidirá sobre los principales aspectos lingüísticos (gramaticales, sintácticos y, en menor medida, léxicos) que identifican la escritura de corte científico-académico.



PLAN DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO – Curso 2014/15
SECCIÓN DE FORMACIÓN PERMANENTE E INNOVACIÓN DOCENTE

En el transcurso del curso se analizarán también los principales elementos de dificultad en este tipo de redacción y se plantearán estrategias y herramientas que permitirán a los participantes afrontar más cómodamente la difusión de sus investigaciones en lengua inglesa.

6. Objetivos:

- Analizar las características específicas de las publicaciones científico-académicas (concretamente *abstracts* y artículos) en lengua inglesa.
- Identificar los principales elementos de dificultad en la redacción de textos científico-académicos.
- Aprender a desarrollar estrategias que garanticen una correcta redacción (desde un punto de vista lingüístico y funcional) de *abstracts* y artículos científicos en lengua inglesa.
- Familiarizarse con el uso de herramientas documentales que faciliten la labor de redacción de este tipo de textos.

7. Metodología:

Este curso formativo seguirá un enfoque de carácter teórico-práctico, en el que, tras la exposición de los contenidos teóricos, los participantes desarrollarán una serie de prácticas, en función de su área de especialización, que les ayudarán a afianzar los conocimientos adquiridos.

En el curso pueden identificarse dos dimensiones diferentes: por una parte, la dimensión presencial, que estará integrada por dos sesiones de 4 horas cada una y, por otra parte, la dimensión no-presencial (4,5 horas), en la que los participantes tendrán que llevar a cabo diferentes tareas formativas vinculadas a los contenidos estudiados. El curso se llevará a cabo con el apoyo de la plataforma de teleformación Moodle (Campus Virtual Extensión Universitaria), que servirá no solo como repositorio del material de trabajo, sino también como herramienta básica para la comunicación y la interacción entre los participantes y las docentes.



8. Contenidos:

1. Introducción a la escritura científico-académica en lengua inglesa: artículos científicos y *abstracts*.
 - Estudio de la macroestructura y de la microestructura.
1. Análisis de los principales elementos de dificultad en la redacción de textos científico-académicos en lengua inglesa.
2. Estrategias para una correcta redacción de *abstracts* y artículos científicos en lengua inglesa.
3. Herramientas documentales para la redacción de *abstracts* y artículos científicos en lengua inglesa.

Aplicación práctica: estos bloques de contenido tendrán una aplicación práctica durante las diferentes sesiones del curso, tanto en las de carácter presencial como en las no presenciales.

9. Observaciones:

- Para obtener el certificado (12,5 h.) será necesario asistir a las dos sesiones presenciales y realizar todas las actividades obligatorias que se proponen en el curso.
- Para el máximo aprovechamiento del curso es aconsejable que los participantes tengan un nivel mínimo de conocimiento de la lengua inglesa equivalente al nivel B1 del Marco Europeo de Referencia (nivel intermedio).



PLAN DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO – Curso 2014/15
SECCIÓN DE FORMACIÓN PERMANENTE E INNOVACIÓN DOCENTE